Warszawa, dnia ……………………. r.

(Date)

|  |  |
| --- | --- |
| ........................................................  (imię i nazwisko doktoranta) (PhD Student Name and surname)  ........................................................  (PESEL/Nr paszportu) (PESEL/passport no.)  ........................................................  (stopień/tytuł, imię i nazwisko promotora)  ........................................................  (stopień/tytuł, imię i nazwisko  promotora pomocniczego/drugiego promotora) | **Do**  **Kierownika Szkoły Doktorskiej**  **Instytutu Biochemii i Biofizyki PAN**  **To the**  **Head of Doctoral School**  **Institute of Biochemistry and Biophysics**  **Polish Academy of Sciences** |

**PODANIE O** **ZAWIESZENIE KSZTAŁCENIA W SZKOLE DOKTORSKIEJ  
(REQUEST FOR A SUSPENSION OF TRAINING AT DOCTORAL SCHOOL)**

Na podstawie § 15 ust. 7 i 8 Regulaminu Szkoły Doktorskiej „Szkoła Doktorska Biologii Molekularnej i Chemii Biologicznej”, proszę o zawieszenie kształcenia w Szkole Doktorskiej na czas urlopu: [[1]](#footnote-1)

(Pursuant to § 15 (7 and 8) of the Regulations of the Doctoral School "Doctoral School of Molecular Biology and Biological Chemistry", I request the suspension of my training at the Doctoral School for the period of)

|  |  |
| --- | --- |
| macierzyńskiego na okres ….... tygodni;  ojcowskiego na okres …….. tygodni;  na warunkach urlopu macierzyńskiego  na okres ….... tygodni;  rodzicielskiego na okres ….. tygodni; | maternity leave for ….... weeks  paternity leave for ….... weeks  leave on conditions of maternity leave for ……. weeks  parental leave for ….... weeks |

Łączny okres ……………. tygodni [[2]](#footnote-2).  
(i. e. total …………….……. weeks)

Proszę o zawieszenie kształcenia od: Podaj datę/Insert date.

(I request the suspension of education from: (date))

Data urodzenia dziecka albo przewidywana data porodu [[3]](#footnote-3) Podaj date/Insert date   
(Child's date of birth or expected date of birth)

Imię i Nazwisko dziecka/dzieci: ………………………………………………………………………………  
(First and last name of the child/children)

Termin złożenia rozprawy doktorskiej wskazany w indywidualnym Planie Badawczym : Podaj datę/Insert date .  
(Date of submission of the dissertation indicated in the individual Research Plan).

Nowy termin złożenia rozprawy doktorskiej wynikający z zawieszenia kształcenia: Podaj datę/Insert date .  
(New date of submission of dissertation due to suspension of training).

………………………………………………..  
Podpis doktoranta/doktorantki  
(signature of the doctoral student)

**Załączniki (Attachments)[[4]](#footnote-4):**

1. …….
2. …….
3. …….

**Adnotacja Kierownika Szkoły Doktorskiej (The Head of the Doctoral School's endnote):**

Zatwierdzam zawieszenie kształcenia w szkole doktorskiej od ……………………………. do ……………………… .  
 (I approve the suspension of training from …. to ……)

Zatwierdzam nowy termin zakończenia kształcenia i złożenia rozprawy doktorskiej tj.: ……………………………. .  
(I accept the extension of the deadline for submission of the dissertation to)

……………………………………………….

Podpis Kierownika Szkoły Doktorskiej  
(Signature of the Head of the Doctoral School)

1. Zaznaczyć właściwe (Mark as appropiate). [↑](#footnote-ref-1)
2. Wymiar urlopu określają art. 180, 1821a, 1823 Kodeksu pacy.  
   (The length of the leave is determined by Articles 180, 1821a, 1823 of the Labour Code). [↑](#footnote-ref-2)
3. Należy dołączyć odpis skrócony aktu urodzenia dziecka albo zaświadczenie lekarskie określające przewidywaną datę porodu (zawieszenie o okres odpowiadający urlopowi macierzyńskiemu może się rozpocząć maksymalnie 6 tygodni przed planowaną datą porodu).Please attach the child's birth certificate or a doctor's statement indicating the expected date of birth (the suspension for the period corresponding to maternity leave can start max. 6 weeks before the expected date of birth). [↑](#footnote-ref-3)
4. W przypadku wykorzystania co najmniej 14 tygodni urlopu macierzyńskiego przez doktorantkę. Może ona zrezygnować z pozostałej części urlopu macierzyńskiego, jeśli pozostałą część urlopu macierzyńskiego wykorzysta ojciec dziecka. Należy wtedy załączyć oświadczenie drugiego rodzica.

   (If the a mother of the child takes at least 14 weeks of maternity leave. She may waive the remaining maternity leave if the remaining maternity leave is taken by the father of the child. In that case, a fathers declaration on using the rest of leave period parent must be attached).  
   W przypadku korzystania z urlopu rodzicielskiego należy dołączyć oświadczenie drugiego rodzica o okresie wykorzystywania urlopu rodzicielskiego przez drugiego rodzica. Treść oświadczenia zalecamy uzgodnić z Działem Kadr.  
   (In the case of parental leave, a statement from the other parent about the period of parental leave taken by the other parent must be included). We recommend to consult the content of the statement with the Human Resources Department [↑](#footnote-ref-4)